

Mk. 13:32-37 mws

V. 32

Περὶ

to denote the object or person to which (whom) an activity or especially inward process refers or relates, about, concerning, at the beginning of a sentence concerning, with reference to, cf. 12:26
marker of general content, whether of a discourse or mental activity, concerning, about, of

ἡμέρας

a day appointed for very special purposes, day, especially of a day of judgment, fixed by a judge, the day of God's final judgment
an indefinite unit of time, but not particularly long, time, period

ἐκεῖνης

pertaining to an entity mentioned or understood and viewed as relatively remote in the discourse setting, that person, that thing, that
reference to an entity regarded as relatively absent in terms of the discourse setting, that, that one

ώρας

an undefined period of time in a day, time of day, 'day and time of day, hour'
the twelfth part of a day, measured from sunrise to sunset, hour

οὐδεὶς

substantive, no one nobody
negative reference to an entity, event, or state, no one, none, nothing

οἶδεν

PfAI3sg

fr. οἶδα

to have information about, know
to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted with

οὐδὲ

not even, 'no one...not even...and not even'
not even

ἄγγελοι

a transcendent power who carries out various missions or tasks, messenger, angel, as messengers of God, angels
a supernatural being that attends upon or serves as a messenger of a superior supernatural entity, angel

οὐρανῶ

transcendent abode, heaven
the supernatural dwelling place of God and other heavenly beings, heaven

υἱός

a male who is in a kinship relationship either biologically or by legal action, son, offspring, descendant
an immediate male offspring, son

εἰ μὴ

except, if not
marker of contrast by designating an exception, except that, but, however, instead, but only

πατήρ

the supreme deity, who is responsible for the origin and care of all that exists, Father, Parent
title for God, literally ‘father’ one who combines aspects of supernatural authority and care for his people, Father

V. 33

βλέπετε

PAImp2pl

fr. βλέπω

be ready to learn about something that is needed or is hazardous, watch, look to, beware of
to process information by giving thought, direct one’s attention to something, consider, note,
‘keep your eyes open’
to be ready to learn about future dangers or needs, with the implication of preparedness to
respond appropriately, to beware of, to watch out for, to pay attention to
to process information by giving consideration to various aspects, to think about, to consider

ἀγρυπνεῖτε

PAImp2pl

fr. ἀγρυπνεῶ

to be vigilant in awareness of threatening peril, be alert, be on the alert, keep watch over
something, be on guard
to make an effort to learn of what might be a potential future threat, to be alert, to be on the
lookout for, to be vigilant, ‘be on watch, be alert, for you do not know when the time will be’

οἶδατε

PfAI2pl

fr. οἶδα

see above

πότε

interrogative adverb of time, when, predominantly in direct questions, but also in indirect, cf. v.
4, 35
a point of time which is roughly simultaneous to or overlaps with another point of time, when

καιρός

a period characterized by some aspect of special crisis, time, one of the chief terms relating to the
endtime, the time of crisis, the last times
points of time consisting of occasions for particular events, time, occasion

V. 34

ὥς

conjunction marking a point of comparison, as
relatively weak marker of a relationship between events or states, as, like

ἀπόδημος

away on a journey, ‘a man who is away on a journey’
pertaining to being away from where one usually resides, to be away from home, to be away on a journey, ‘a man who is away on a journey’

ἀφείξ

AAPtcpMSN

fr. ἀφιημι

to move away, with implication of causing a separation, leave, depart from, abandon
to move away from, with the implication of resulting separation, to leave, to depart from

οἰκίαν

a structure used as a dwelling, house, literally as a building
a building or place where one dwells, house, home, dwelling, residence

δοῦς

AAPtcpMSN

fr. δίδωμι

to put something in care of another, entrust, entrust something to someone
to grant someone the opportunity or occasion to do something, to grant, to allow

δούλοις

pertaining to being under someone’s total control, slavish, servile, subject, male slave as an entity in a socioeconomic context, slave
one who is a slave in the sense of becoming the property of an owner, slave, bondservant

ἐξουσίαν

potential or resource to command, control, or govern, capability, might, power
the right to control or govern over, authority to rule, right to control

ἐκάστῳ

one of an aggregate in a distributive sense, each, every, as substantive, each one, every one
each one of a totality in a distributive sense, each

ἔργον

that which one does as regular activity, work, occupation, task, ‘assign his task to someone’
that which one normally does, work, task, ‘giving the responsibility to his servants, to each one his particular work (to do)’

θυρωρῶ

doorkeeper, gatekeeper, ‘doorkeeper’

one who guards the door giving access to a house or building, ‘doorkeeper’

ἐνετείλατο AMdepI3sg fr. ἐντελλομαι
to give or leave instructions, command, order, give orders
to give definite orders, implying authority or official sanction, to command

ἵνα
marker of objective, that, serves as a substitute for an infinitive that supplements a verb
marker of the content of discourse, particularly if and when purpose is implied, that

γρηγορή PAS3sg fr. γρηγορεω
to stay awake, be watchful
to be in continuous readiness and alertness to learn, to be alert, to be watchful, to be vigilant

V. 35

γρηγορεῖτε PAImp2pl fr. γρηγορεω
to be in constant readiness, be on the alert
to be in continuous readiness and alertness to learn, to be alert, to be watchful, to be vigilant

οὖν
inferential, denoting that what it introduces is the result of or an inference from what precedes,
so, therefore, consequently, accordingly, then
marker of result, often implying the conclusion of a process of reasoning, so, therefore,
consequently, accordingly, then, so then

οἶδατε PFAI2pl fr. οἶδα
see above

γὰρ
marker of cause or reason, for
marker of cause or reason between events, though in some contexts the relation is often remote
or tenuous, for, because

πότε
see above

κύριος
one who is in charge by virtue of possession, owner, ‘master of the house’
one who owns and controls property, including especially servants and slaves, with important
supplementary semantic components of high status and respect, owner, master, lord

οἰκίας
see above

ἔρχεται PM/PdepI3sg fr. ἔρχομαι
of movement from one point to another, with focus on approach from the narrator's perspective, come, of movement, also with the specific meaning come back, return
to move toward or up to the reference point of the viewpoint character or event, to come, coming

ὄψε
pertaining specifically to the period between late afternoon and darkness, late in the day, evening, i.e. 'in the evening' cf. 11:11, 19
the period after sunset and before darkness, evening, 'it may be evening, at midnight, when the cock crows, or early in the morning'

μεσονύκτιον
midnight, of time, 'at midnight'
the midpoint of the night, midnight

ἀλεκτοροφωνίας
crowing of a cock, at cockcrow (=dawn) name of the third watch of the night
the name of the third Roman watch during the night, called cockcrow, before dawn, when the cock crows, 'it may be in the evening, at midnight, when the cock crows, or early in the morning'

πρωί
in the early part of the daylight period, early, early in the morning, as the fourth watch of the night, it is the time from three to six o'clock
early part of the daylight period, early morning

V. 36

ἐλθῶν AAPtcpMSN fr. ἔρχομαι
see above

ἐξαίφνης
pertaining to a very brief period of time between two states or events, suddenly, unexpectedly
pertaining to an extremely short period of time between a previous state or event and a subsequent state or event, suddenly, at once, immediately (in a number of contexts there is the implication of unexpectedness, but this seems to be a derivative of the context as a whole and not a part of the meaning of the lexical items)

εὔρη AAS3sg fr. εὕρισκω
to come upon something either through purposeful search or accidentally, find
to learn the location of something, either by intentional searching or by unexpected discovery, to learn the whereabouts of something, to find, to discover, to come upon, to happen to find

καθεύδοντας PAPlcpMPA fr. καθευδω
to cease being awake, to sleep
the state of being asleep, to sleep, to be asleep, sleep

V. 37

λέγω PAI1sg fr. λεγω
to express oneself in a specific way, say, order, command, direct, enjoin, recommend, more or less emphatically, ‘the order I give to you I give to everyone: be on your guard!’
to speak or talk, with apparent focus upon the content of what is said, to say, to talk, to tell, to speak

γρηγορεῖτε PAImp2pl fr. γρηγορεω
to stay awake, be watchful
to be in continuous readiness and alertness to learn, to be alert, to be watchful, to be vigilant